

Oznakowanie CE

Nasze produkty spełniają wymagania zawarte w dyrektywach oraz przepisach krajowych wprowadzających dyrektywy: Kompatybilność elektromagnetyczna EMC 2004/108/EC. Niskonapięciowa LVD 2006/95/EC. Dyrektywa ma zastosowanie do sprzętu elektrycznego przeznaczonego do użytkowania przy napięciu nominalnym od 50VAC do 1000VAC oraz od 75VDC do 1500VDC.

Dyrektywa WEEE 2002/96/EC

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Niniejszy produkt został oznakowany zgodnie z Dyrektywą WEEE (2002/96/EC) oraz późniejszymi zmianami, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewniając prawidłowe złomowanie przyczyniają się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub dołączonych do niego dokumentach oznacza, że nasz produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów w celu recyklingu. Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

Dyrektywa RoHS 2002/95/EC

Informacja dla użytkowników dotycząca ograniczenia użycia substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

W trosce o ochronę zdrowia ludzi oraz przyjazne środowisko zapewniamy, że nasze produkty podlegające przepisom dyrektywy RoHS, dotyczącej użycia substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z wymaganiami tej dyrektywy. Jednocześnie zapewniamy, że nasze produkty zostały przetestowane i nie zawierają substancji niebezpiecznych w ilościach mogących niekorzystnie wpływać na zdrowie człowieka lub środowisko naturalne.

Directives EMC (2004/108/EC) and LVD (2006/95/EC)

CE Marking

Our products are manufactured to comply with the requirements of the following directives and national regulations implementing the directives:

- Electromagnetic compatibility EMC 2004/108/EC.
- Low voltage LVD 2006/95/EC with further amendment. The Directive applies to electrical equipment designed for use with a voltage rating of between 50VAC and as well as 75VDC and 1500VDC.

WEEE Directive 2002/96/EC

Information on Disposal for Users of Waste Electrical and Electronic Equipment.

This appliance is marked according to the European 1000VAC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (2002/96/EC) and further amendments. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. It shall be handed over to the applicable collection point for used up electrical and electronic equipment for recycling purpose. For more information about recycling of this product, please contact your local authorities, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

RoHS Directive 2002/95/EC

Out of concern for human health protection and friendly environment, we assure that our products falling under RoHS Directive regulations, regarding the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, have been designed and manufactured in compliance with the above mentioned regulations. Simultaneously, we claim that our products have been tested and do not contain hazardous substances whose exceeding limits could have negative impact on human health or natural environment.

CE Маркировка CE

Наши изделия произведены в соответствии с требованиями перечисленных ниже директив и национальных нормативов, разработанных на основании данных директив:

Электромагнитная совместимость EMC 2004/108/EC, низкого напряжения 2006/95/EC. Данная директива действует в отношении электрического оборудования, рассчитанного на напряжение в пределах 50 - 1000V AC, а также 75 - 1500V DC .



Директива WEEE 2002/96/EC

Информация для пользователей, утилизирующих электрическое и электронное оборудование.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE, 2002/96/EC) и соответствующими поправками. Проведя должным образом утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить возможные негативные воздействия на окружающую среду и здоровье человека, которые могли бы иметь место в случае неправильной утилизации данного изделия.

Продукт помечен символом, указывающим на то, что он не может быть утилизирован как бытовые отходы. Его необходимо передать в пункт приема отходов электрического и электронного оборудования для дальнейшей переработки.

За получением дополнительной информации относительно переработки данного изделия просим обращаться в местные органы власти, местную службу утилизации или в магазин, где Вы приобрели данное изделие.

Директива 2002/95/EC RoHS

Информация, касающаяся ограничения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

Касательно охраны здоровья человека и безвредности по отношению к окружающей среде, настоящим подтверждаем, что наша продукция подпадает под нормы Директивы RoHS об ограничениях по использованию опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, и сконструирована и произведена в соответствии с вышеупомянутыми нормами. Одновременно заявляем о том, что наша продукция прошла испытания и не содержит опасных веществ в количествах, выше предельно допустимых значений, которые способны оказать негативное воздействие на здоровье человека или окружающую среду.

CZUJNIK RUCHU I OBECNOŚCI

CR-C01000-00


GTV®

Instrukcja obsługi

Zapraszamy do korzystania z czujnika ruchu z podczerwienią!

Wysokiej jakości czujnik został wyprodukowany, przetestowany i zapakowany z największą starannością. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed instalacją, gdyż długotrwałe, niezawodne i bezproblemowe działanie jest zapewnione tylko wtedy, gdy produkt jest prawidłowo zamontowany i używany.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

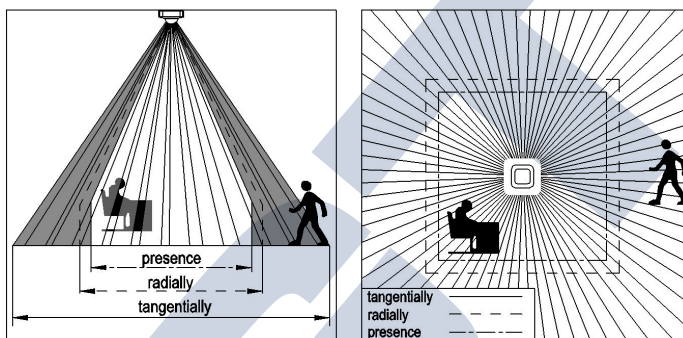
- Zasilanie : 220-240 V/AC
- Częstotliwość zasilania: 50 Hz
- Natężenie światła: <3-2000 LUX (regulowane)
- Czas opóźnienia: Min. 10 sec ± 3 sec
- Max. 30 min ± 2 min
- Max. moc czujnika: Max. 2000 W 

1000 W 

- Zakres detekcji: 360°
- Zasięg detekcji: 20 m max (<24°C)
- Temperatura pracy: -20~+40°C
- Wilgotność pracy: <93% RH
- Zużycie energii : średnio 0.5 W
- Wysokość montażu: 2.2-6 m

FUNKCJE:

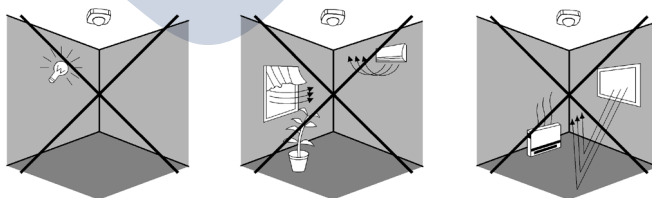
- Identyfikacja dnia i nocy: Użytkownik może ustawić pracę w zależności od natężenia światła. Czujnik może działać w dzień i w nocy przy ustawieniu max. w pozycji "sun". Czujnik może działać przy natężeniu światła poniżej 3 LUX przy ustawieniu min. w pozycji "3". Przykłady ustawień są dostępne w ustawieniach testowych.
- Czas opóźnienia jest dodawany w sposób ciągły, kiedy czujnik odbiera drugi sygnał indukcyjny w czasie pierwszej indukcji, następuje chwilowy restart czasu.



ZALECENIA MONTAŻU:

Z uwagi na reakcję czujnika na zmiany temperatury, unikaj następujących sytuacji:

- Unikaj ustawiania czujnika w kierunku powierzchni silnie odbaskowych, tj. lustra etc.
- Unikaj montażu czujnika w pobliżu źródeł ciepła, tj. odpowietrzników ogrzewania, urządzeń klimatyzacyjnych, źródeł światła etc.
- Unikaj ustawiania czujnika w kierunku obiektów, które mogą poruszać się pod wpływem wiatru.



PODŁĄCZENIE:

WARNING

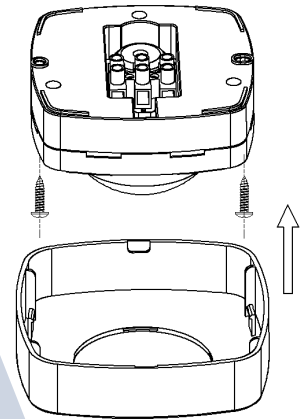
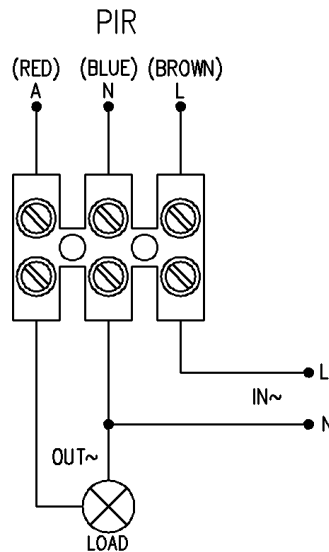


Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Sprzęt musi być montowany przez osoby posiadające stosowne uprawnienia.
- Odłącz źródło zasilania
- Przykryj lub zasłoń sąsiadujące aktywne przedmioty.
- Upewnij się, że urządzenie nie może być wyłączone.
- Upewnij się, że zasilanie jest odłączone.

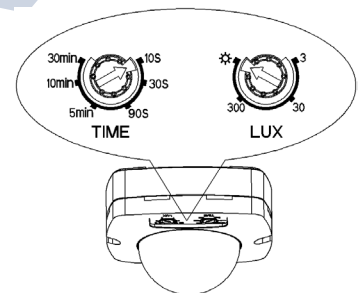
- Zdejmij pokrywę czujnika.
- Podłącz zasilanie i źródło światła do kostki podłączeniowej czujnika zgodnie ze schematem podłączeniowym.
- Umieść pokrywę w wybranej pozycji i przymocuj za pomocą śrub.
- Zamontuj górną pokrywę czujnika, a następnie włącz zasilanie i przetestuj czujnik.

SCHEMAT PODŁĄCZENIOWY:



TESTOWANIE:

- Przekręć pokrętkę TIME w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara do pozycji minimum (10 s). Przekręć pokrętkę LUX zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksimum (sun).
- Włącz zasilanie, czujnik i podłączone do niego źródło światła nie będą dawać sygnału na początku. Po rozgrzaniu (po upływie 30 sekund) czujnik może rozpocząć pracę. Jeśli czujnik otrzyma sygnał indukcyjny, światło się wyłączy. Jeśli nie będzie ponownego sygnału indukcyjnego, źródło światła powinno przestać działać w przeciągu 10 sec \pm 3 s i światło się wyłączy.
- Przekręć pokrętkę LUX w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji minimum (3). Jeśli natężenie światła jest powyżej 3 LUX, czujnik i światło przestaną działać. Jeśli natężenie światła jest poniżej 3LUX (ciemność), czujnik będzie działał. W przypadku braku sygnału indukcyjnego czujnik przestanie działać w przeciągu 10 sec \pm 3 sec.



Uwaga: podczas testowania w ciągu dnia ☀, przekręć pokrętkę LUX do pozycji SUN, w przeciwnym wypadku czujnik światła nie zadziała! Jeśli źródło światła ma moc powyżej 60 W, odległość pomiędzy lampą a czujnikiem powinna być co najmniej 60 cm.

PROBLEMY I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA:

- Źródło światła nie działa:
 - a. Sprawdź, czy źródło zasilania i światła są poprawne.
 - b. Sprawdź, czy źródło światła jest dobre.
 - c. Sprawdź, czy ustawienia są odpowiednie w stosunku do natężenia światła.
- Czułość jest słaba:
 - a. Sprawdź, czy przed czujnikiem nie ma przeszkody, która mogłaby wpływać na odbieranie sygnału.
 - b. Sprawdź, czy temperatura otoczenia nie jest za wysoka.
 - c. Sprawdź, czy źródło sygnału indukcyjnego jest w obszarze detekcji ruchu.
 - d. Sprawdź, czy wysokość montażu czujnika jest zgodna z instrukcją.
 - e. Sprawdź, czy orientacja ruchu jest prawidłowa.
- Czujnik nie zamyka źródła światła automatycznie:
 - a. Sprawdź, czy w polu detekcji jest sygnał ciągły.
 - b. Sprawdź, czy czas opóźnienia jest ustawiony w pozycji maksimum.
 - c. Sprawdź, czy zasilanie jest zgodne z instrukcją.



PIR PRESENCE SENSOR

CR-C01000-00


Instruction

Welcome to use PIR Presence sensor!

Congratulation on purchasing your new sensor and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care. Please familiarize yourself with these instructions before attempting to install the product because prolonged, reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted and used properly. We hope your new sensor will bring you lasting pleasure.

SPECIFICATION:

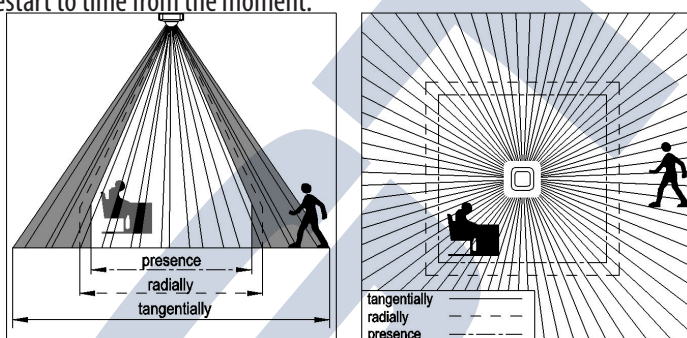
- Power Source: 220-240 V/AC
- Power Frequency: 50 Hz
- Ambient Light: < 3-2000 LUX (adjustable)
- Time Delay: Min.10 sec±3 sec
- Max.30 min±2 min

Rated Load: Max. 2000 W 
1000W 

- Detection Range: 360°
- Detection Distance: 20 m max (<24°C)
- Working Temperature: -20~+40°C
- Working Humidity: <93% RH
- Power Consumption: approx 0.5 W
- Installation Height: 2.2-6 m

FUNCTION:

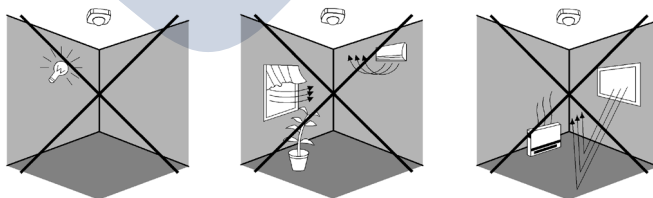
- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3 LUX, when it is adjusted on the "moon" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



INSTALLATION ADVICE:

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.



CONNECTION:

WARNING

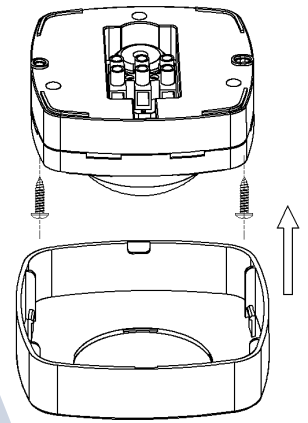
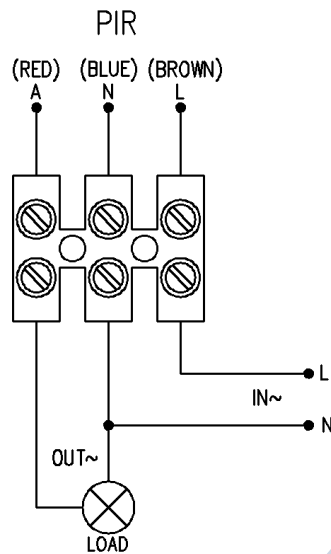
Danger of death through electric shock!

- Must be installed by professional electrician.
- Disconnect power source.
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on.
- Check power supply is disconnected.

- Unload the cover directly.
- Connect the power and the load into the connection-wire column of the sensor according to connection-wire diagram.
- Fix the sensor on the selected position with the inflated screw as the figure on the right.
- Install back the cover and then you can test it.

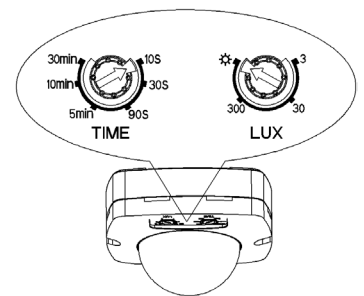
CONNECTION-WIRE DIAGRAM:

(See the right figure)



TEST:

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10 s). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30 sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10 sec \pm 3 sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3 LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10 sec \pm 3 sec.



Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☀ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load do not work:
 - a. Please check if the connection-wiring of power and load is correct.
 - b. Please check if the load is good.
 - c. Please check if the working light sets correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
 - a. Please check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal.
 - b. Please check if the ambient temperature is too high.
 - c. Please check if the induction signal source is in the detection fields.
 - d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.
 - e. Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
 - a. Please check if there is continual signal in the detection field.
 - b. Please check if the time delay is the longest.
 - c. Please check if the power corresponds to the instruction.



GEBRAUCHSANLEITUNG

CR-C01000-00



GTV®

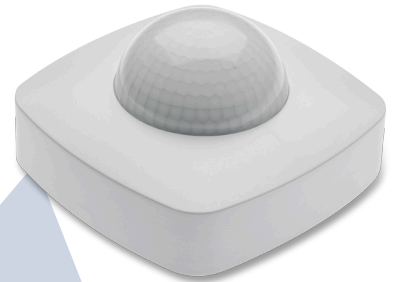
Anweisung

Wir laden Sie ein, unseren Infrarot-Bewegungsmelder zu benutzen!

Der Bewegungsmelder ist von hoher Qualität wurde mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt. Lesen Sie bitte diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, da eine lange, sichere und problemlose Benutzung des Gerätes nur bei der ordnungsgemäßer Montage und Bedienung gewährleistet ist.

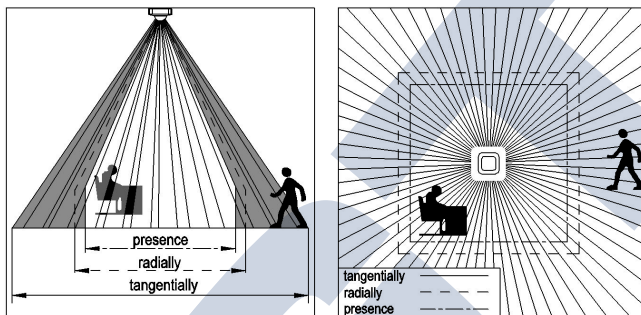
TECHNISCHE DATEN:

- Energieversorgung: 220-240 V/AC
- Frequenz 50 Hz
- Helligkeit: < 3-2000 LUX (einstellbar)
- Reaktionszeit: Min. 10 sek. ± 3 sek.
- Max. 30 min. ± 2 min.
- Max. Leistung: Max. 2000 W  1000 W 
- Erfassungswinkel: 360°
- Reichweite: 20 m max. (<24°C)
- Arbeitstemperatur: -20~ + 40°C
- Feuchtigkeitsbereich: < 93% RH
- Stromverbrauch: ca. 0.5 W
- Montagehöhe: 2.2 - 6 m



FUNKTION:

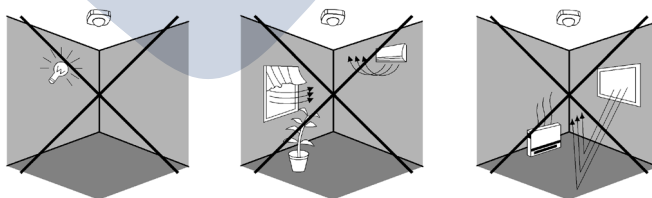
- Tag- und Nachterkennung: Die Beleuchtungsdauer kann vom Benutzer je nach Umgebungshelligkeit einstellen. Der Bewegungsmelder kann am Tag und in der Nacht bei der Einstellung auf die max. Position "Sun" arbeiten. Das Gerät kann bei der Umgebungshelligkeit unter 3 LUX in der Position Min. "3" arbeiten. Beispiele der Einstellungen befinden sich in den Testeinstellungen.
- Wenn der Bewegungsmelder während der ersten Induktion ein zweites Signal empfängt, wird die Reaktionszeit neu gestartet.



MONTAGEEINWEISUNG:

Da das Gerät auf Temperaturveränderungen reagiert, soll Folgendes vermieden werden:

- Montage gegenüber stark reflektierende Oberflächen wie z.B. Spiegel usw.
- Montage in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Klimaanlage, Lichtquellen usw.
- Montage in Richtung von Objekten, die vom Wind bewegt werden können.



ANSCHLUSS:

⚠ WARNING

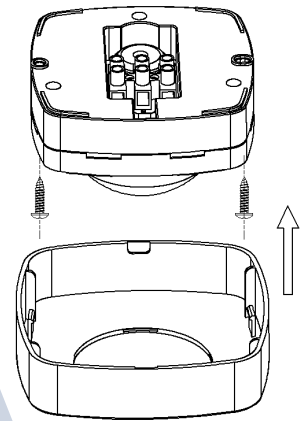
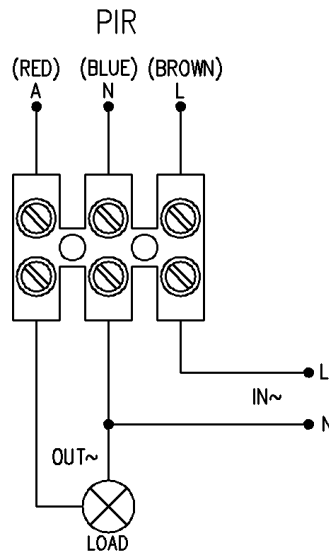


Warnung! Elektrische Gefahr!

- Das Gerät darf nur von spezialisiertem Personal installiert werden.
- Schalten Sie den Strom ab.
- Decken Sie aktive Objekte ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht eingeschaltet werden kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der Strom abschaltet ist.

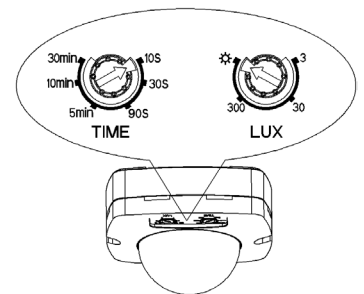
- Nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Verbinden Sie die Strom- und Lichtquelle an den Bewegungsmelder nach dem Schaltplan.
- Die Abdeckung korrekt anlegen und mit Schrauben befestigen.
- Die obere Abdeckung montieren, Strom einschalten und das Gerät testen.

SCHALTPLAN:



TEST:

- Den Regler TIME entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position Min. (10s) drehen. Den Regler LUX im Uhrzeigersinn auf die Position (Sun) drehen.
- Strom einschalten, das Gerät und die Lichtquelle werden noch nicht aktiviert. Nach der Aufwärmzeit (30 Sekunden) nimmt das Gerät seine Funktion auf. Wird ein Induktivsignal empfangen, schaltet das Licht aus. Wird kein weiteres Signal empfangen, soll die Lichtquelle innerhalb 10 Sek. \pm 3 Sek. ausschalten und das Licht wird ausgeschaltet.
- Den Regler LUX entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position Min. (1) drehen. Beträgt die Umgebungshelligkeit mehr als 3 LUX, werden der Bewegungsmelder und das Licht deaktiviert. Beträgt die Umgebungshelligkeit weniger als 3LUX (Dunkelheit), wird der Bewegungsmelder aktiviert. Bei keinem Induktivsignal wird der Bewegungsmelder innerhalb 10 Sek. \pm 3 Sek. deaktiviert.



Achtung: Beim Testen am Tag den Regler LUX auf die Position SUN drehen, sonst wird der Bewegungsmelder nicht aktiviert! Bei der Lichtquelle über 60 W, muss der Abstand zwischen der Lampe und dem Gerät mindestens 60 cm betragen.

MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN:

- Die Lichtquelle funktioniert nicht:
 - a. Prüfen Sie, ob die Strom- und Lichtquelle korrekt sind.
 - b. Prüfen Sie, ob die Lichtquelle gut ist.
 - c. Prüfen Sie, ob die Einstellungen nach der Umgebungshelligkeit korrekt eingestellt sind.
- Die Empfindlichkeit ist zu schwach:
 - a. Prüfen Sie, ob es vor dem Bewegungsmelder keine Hindernisse gibt, die seine Arbeit beeinträchtigen könnten.
 - b. Prüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist.
 - c. Prüfen Sie, ob die Signalquelle im Erfassungsbereich liegt.
 - d. Prüfen Sie, ob die Montagehöhe des Gerätes den Einweisungen der Anleitung entspricht.
 - e. Prüfen Sie, ob die Bewegungsorientierung korrekt ist.
- Der Bewegungsmelder schließt das Licht nicht automatisch:
 - a. Prüfen Sie, ob das Signal im Erfassungsbereich ununterbrochen ist.
 - b. Prüfen Sie, ob die Reaktionszeit auf der Position Max. eingestellt ist.
 - c. Prüfen Sie, ob die Stromversorgung den Einweisungen der Anleitung entspricht.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CR-C01000-00

Инструкция

Приглашаем воспользоваться датчиком движения на инфракрасные лучи!

Высококачественный датчик изготовлен, протестирован и упакован с особой тщательностью. Просьба ознакомиться в инструкции по эксплуатации, так как длительная, надежная и безаварийная работа обеспечиваются только тогда, когда изделие правильно установлено и правильно эксплуатируется.

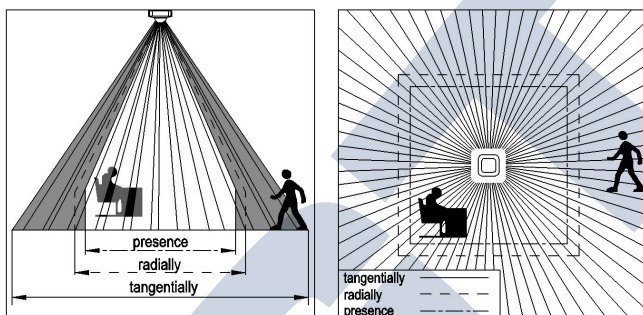
Техническая спецификация

- | | |
|---|--------------------------------------|
| • Питание: 220-240 V/AC | Диапазон детекции: 360° |
| • Частота питания: 50 Гц | Диапазон детекции: 20 м макс (<24°C) |
| • Интенсивность света: <3-2000 LUX (регулируемая) | Температура работы: -20~+40°C |
| • Время задержки Мин. 10 сек ±3 сек | Влажность во время работы: <93% RH |
| • Макс. 15 мин ± 2 мин | Расход энергии: в среднем 0,5 Вт |
| • Макс. мощность датчика: Макс. 2000 Вт | Высота установки: 2.2-6 м |

1000 Вт  

ФУНКЦИИ:

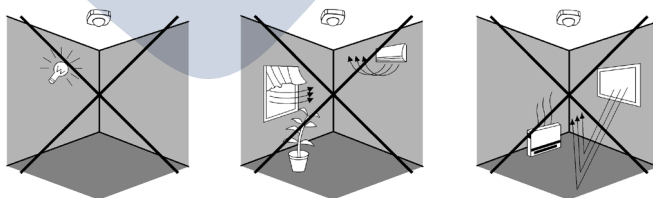
- Определение дня и ночи: Пользователь может настроить работу в зависимости от интенсивности света. Датчик может работать в день и ночью при настройке макс. в положении "sun". Датчик может работать при интенсивности света ниже 3 ЛЮКС при настройке мин. в положении „3". Примеры настроек доступны в тестовых настройках.
- Время задержки додается непрерывно, когда датчик принимает второй индукционный сигнал во время первой индукции, происходит моментальный перезапуск времени.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ:

В связи с реакцией датчика к перепадам температуры, избегайте следующих ситуаций:

- Избегайте устанавливать датчик в направлении сильно отражающих поверхностей, т.е. зеркала и т.п.
- Избегайте устанавливать датчик вблизи источников тепла, т.е. аналогов оборудования отопления, кондиционеров, источников света и т.п.
- Избегайте устанавливать датчик в направлении объектов, которые могут перемещаться под влиянием ветра



Подключение:

WARNING

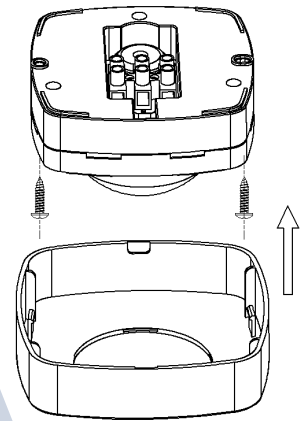
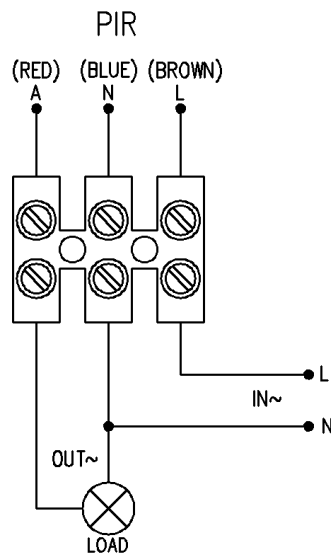


Осторожно! Опасность поражения электрическим током!

- Оборудование должно устанавливаться лицами с соответствующими разрешениями.
- Отключите источник питания
- Прикройте или закройте соседние активные предметы.
- Убедитесь, что устройство не может быть выключено.
- Убедитесь, что питание отключено

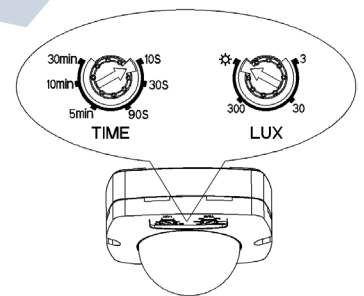
- Снимите крышку датчика.
- Подключите питание и источник света к соединительному блоку датчика согласно присоединительной схеме.
- Поместите крышку в выбранной позиции и прикрепите ее с помощью винтов.
- Установите верхнюю крышку датчика, а затем включите питание и проведите тест датчика.

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ:



ТЕСТИРОВАНИЕ:

- Поверните регулятор TIME против часовой стрелки до положения минимум (10 с). Поверните регулятор LUX по часовой стрелке до положения максимум (sun).
- Включите питание, датчик и подключенный к нему источник света не будут в начале подавать сигнал. После разогрева (через 30 секунд) датчик может начать работу. Если датчик получит индукционный сигнал, свет выключится. Если не будет повторного индукционного сигнала, источник света должен перестать действовать через 10 ± 3 с и свет выключится.
- Поверните регулятор LUX против часовой стрелки до положения минимум (3). Если интенсивность света выше 3 ЛЮКС, датчик и свет выключатся. Если интенсивность света ниже 3 ЛЮКС (темно), датчик будет работать. В случае отсутствия индукционного сигнала датчик прекратит свое действие через 10 ± 3 с.



Внимание: во время тестирования в течение дня, ☀ поверните регулятор LUX до положения SUN, в противном случае датчик света не сработает! Если источник света имеет мощность выше 60 Вт, расстояние между лампой и датчиком должно составлять минимум 60см.

ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ:

- Источник света не действует:
 - а. Проверьте, правильно ли подключены источник питания и света.
 - б. Проверьте, правильный ли источник питания.
 - в. Проверьте правильность настроек по отношению к интенсивности света.
- Интенсивность слабая:
 - а. Проверьте, нет ли перед датчиком барьера, который мог бы влиять на прием сигнала.
 - б. Убедитесь, что окружающая температура не слишком высокая.
 - в. Убедитесь, что источник индукционного сигнала находится в зоне детекции движения.
 - г. Убедитесь, что высота установки датчика соответствует инструкции.
 - д. Убедитесь, что ориентировка движения правильная.
- Датчик не выключает источника света автоматически.
 - а. Убедитесь, что в поле детекции есть постоянный сигнал.
 - б. Убедитесь, что время запаздывания установлено в положении максимум.
 - в. Убедитесь, что питание соответствует инструкции.



NÁVOD K OBSLUZE

CR-C01000-00

Instrukce

Zveme vás k používání infračerveného čidla pohybu!

Vysoce kvalitní čidlo bylo vyrobeno, vyzkoušeno a zabaleno s nejvyšší péčí. Prosíme, přečtěte si před montáží návod k obsluze, protože dlouhodobé, spolehlivé a bezporuchové fungování je zajištěno jen tehdy, když je výrobek správně namontován a používán.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE:

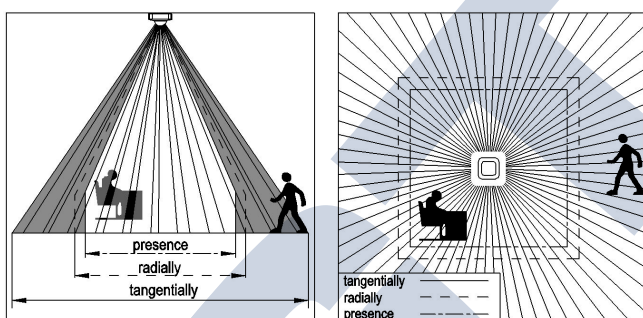
- Napájení: 220–240 V/AC
- Frekvence napájení: 50 Hz
- Svítivost <math><3-2000</math> LUX (nastavitelné)
- Doba prodlevy: Min. 10 sec \pm 3 sec
- Max. 30 min \pm 2 min
- Max. výkon čidla: Max. 2000 W 1000 W

Rozsah detekce: 360°
 Dosah zachycení: max. 20 m (<math><24</math> °C)
 Provozní teplota: -20~+40 °C
 Provozní vlhkost prostředí: <math><93</math> % RH
 Spotřeba energie : průměrně 0,5 W
 Výška montáže: 2,2–6 m



FUNKCE:

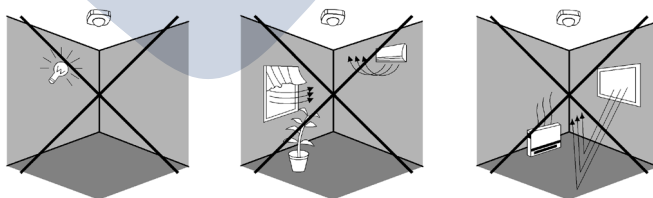
- Identifikace dne a noci: Uživatel může nastavit provoz podle intenzity světla. Čidlo může fungovat ve dne a v noci při nastavení max. v poloze „sun“. Čidlo může fungovat při intenzitě světla menší než 3 LUX při nastavení min. v poloze „3“. Příklady nastavení jsou k dispozici ve zkušebních nastaveních.
- Doba prodlevy je nastavována kontinuálně. Když čidlo přijímá druhý indukční signál v době první indukce, dochází k momentálnímu restartu času.



DOPORUČENÍ PRO MONTÁŽ:

S ohledem na reakce čidla na změnu teploty se vyhněte následujícím situacím:

- Nemiřte čidlo na silně lesklé plochy, např. zrcadla apod.
- Nemontujte čidlo v blízkosti zdrojů tepla, např. ventilátorů topení, klimatizace, světelných zdrojů atd.
- Nemiřte čidlo na objekty, které se mohou pohybovat pod vlivem větru.



ZAPOJENÍ:

WARNING

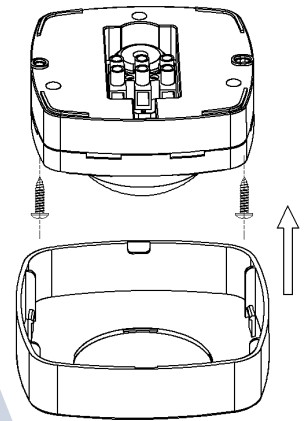
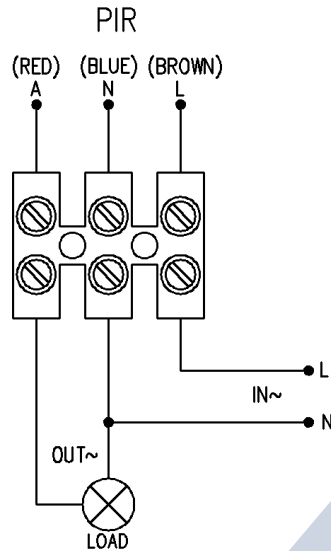


Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Zařízení musí montovat osoba s příslušným oprávněním.
- Odpojte od zdroje napájení
- Přikryjte nebo zakryjte okolní aktivní předměty.
- Ujistěte se, že přístroj nemůže být vypnut.
- Ujistěte se, že napájení je odpojeno.

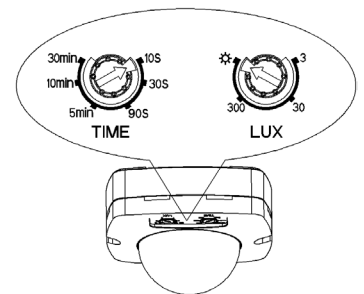
- Sejměte kryt čidla.
- Připojte napájení a zdroj světla ke svorkovnici čidla podle schéma připojení.
- Umístěte kryt do žádané polohy a upevněte šrouby.
- Namontujte horní kryt čidla, pak zapojte napájení a vyzkoušejte čidlo.

SCHÉMA PŘIPOJENÍ:



ZKOUŠENÍ:

- Otočte knoflík TIME proti směru hodinových ručiček do polohy minimum (10 s). Otočte knoflík LUX ve směru hodinových ručiček do polohy maximum (sun).
- Zapněte napájení, čidlo a k němu připojený zdroj světla na začátku nebudou dávat žádný signál. Po zahřátí (po uplynutí 30 sekund), může čidlo začít pracovat. Pokud čidlo přijme indukční signál, světlo zhasne. Pokud nedojde k novému indukčnímu signálu, zdroj světla by měl přestat fungovat v rozmezí 10 ± 3 sekund a světlo zhasnout.
- Otočte knoflík LUX proti směru hodinových ručiček do polohy minimum (3). Pokud je intenzita světla vyšší než 3 LUX, čidlo a světlo se vypnou. Pokud je intenzita světla menší než 3 LUX (tma), čidlo bude fungovat. V případě neexistence indukčního signálu čidlo přestane fungovat během 10 ± 3 sekund.



Pozor: při zkoušení ve dne, otočte knoflík LUX do polohy SUN, jinak nebude světelné čidlo fungovat! Pokud má světelný zdroj více než 60 W, vzdálenost mezi lampou a čidlem musí být nejméně 60 cm.

PROBLÉMY A MOŽNÁ ŘEŠENÍ:

- Světelný zdroj nefunguje:
 - a. Zkontrolujte, jestli jsou zdroj napájení a světelný zdroj správné.
 - b. Zkontrolujte, jestli je světelný zdroj funkční.
 - c. Zkontrolujte, jestli jsou nastavení správně pro aktuální intenzitu světla.
- Citlivost je nízká:
 - a. Zkontrolujte, jestli není před čidlem překážka, která by mohla ovlivňovat příjem signálu.
 - b. Zkontrolujte, jestli není teplota prostředí příliš vysoká.
 - c. Zkontrolujte, jestli je zdroj indukčního signálu v dosahu detekce pohybu.
 - d. Zkontrolujte, jestli výška montáže čidla odpovídá návodu.
 - e. Zkontrolujte, jestli je směr pohybu správný.
- Čidlo nevypíná světelné zdroje automaticky:
 - a. Zkontrolujte, jestli je v detekčním poli nepřerušovaný signál.
 - b. Zkontrolujte, jestli je doba prodlevy nastavena v poloze maximum.
 - c. Zkontrolujte, jestli napájení odpovídá návodu.



NÁVOD NA POUŽITIE

CR-C01000-00

Inštrukcie

Ďakujeme, že ste si vybrali náš infračervený snímač pohybu!

Vysokokvalitný snímač bol vyrobený, testovaný a zabalený s maximálnou starostlivosťou. Pred inštaláciou si prečítajte tento si návod, pretože dlhodobá, spoľahlivá a bezproblémová prevádzka je zaručená len vtedy, ak je produkt nainštalovaný a používaný správne.

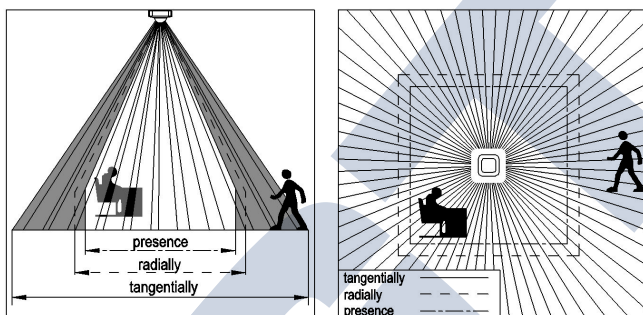
TECHNICKÉ ÚDAJE:

- Napájanie: 220 – 240 V/AC
 - Frekvencia napájacia: 50 Hz
 - Intenzita svetla: < 3 – 2000 LUX (regulované)
 - Časové oneskorenie: Min. 10 s ± 3 s
 - Max. 30 min. ± 2 min.
 - Max. výkon snímača: Max. 2000 W 1000 W
- Oblasť detekcie: 360 °
 Dosah detekcie: max. 20 m (< 24°C)
 Pracovná teplota: -20 ~ +40 °C
 Pracovná vlhkosť: < 93 % RV
 Spotreba energie: priemerne 0,5 W
 Montážna výška: 2,2 – 6 m



FUNKCIE:

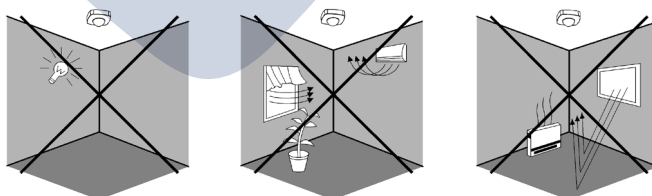
- Rozpoznávanie dňa a noci: Používateľ môže nastaviť činnosť v závislosti na intenzite svetla. Snímač môže pracovať cez deň aj v noci pri nastavení do max. pozície „znak slnka“. Snímač môže pracovať pri intenzite svetla pod 3 lux pri nastavení do min. pozície „3“. Príklady nastavení sú uvedené v testovacích nastaveniach.
- Ak snímač prijíma druhý signál v čase prvej indukcie, nasleduje prechodný reštart času, čím sa kontinuálne predlžuje čas oneskorenia.



NÁVOD NA MONTÁŽ:

S ohľadom na citlivosť snímača na zmeny teploty, vyvarujte sa nasledovným situáciám:

- Neumiestňujte snímač tak, že by smeroval na vysoko reflexné plochy, ako napr. zrkadlo atď.
- Neinštalujte snímač v blízkosti tepelných zdrojov, t.j. k otvorom vykurovacích telies, ku klimatizačným zariadeniam, svetelným zdrojom atď.
- Neumiestňujte snímač smerom na objekty, ktoré sa vplyvom vetra môžu pohybovať.



ZAPOJENIE:



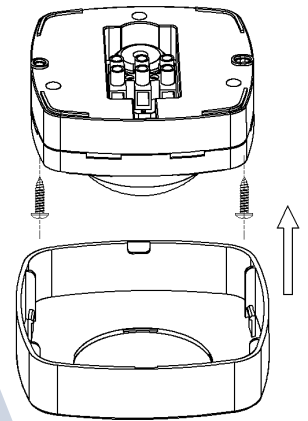
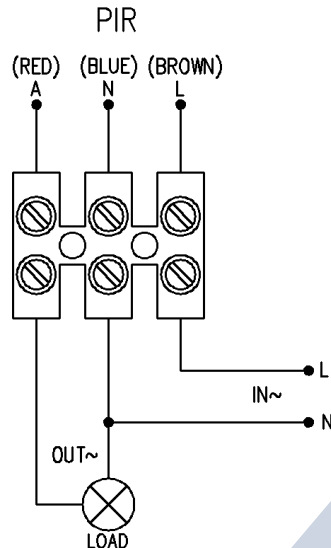
Upozornenie! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



- Zariadenie musí inštalovať kvalifikovaná osoba.
- Odpojte napájací zdroj.
- Zakryte alebo zaočloňte susedné aktívne objekty.
- Uistite sa, že zariadenie nemôže byť vypnuté.
- Uistite sa, že je vypnuté napájanie.

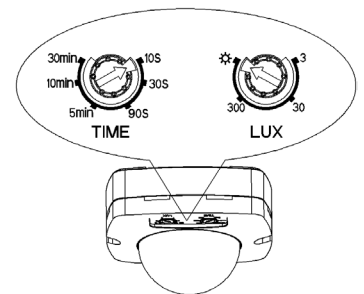
- Odmontujte kryt snímača.
- Podľa schémy zapojenia pripojte napájací zdroj a svetelný zdroj k svorkovnici snímača.
- Vráťte kryt do pôvodnej polohy a zaistite ho pomocou skrutiek.
- Nasadte horný kryt snímača a potom zapnite napájanie a snímač otestujte.

SCHÉMA ZAPOJENIA:



TESTOVANIE:

- Otočte nastavovací prvok TIME proti smeru hodinových ručičiek do minimálnej pozície (10 s). Otočte nastavovací prvok LUX v smere hodinových ručičiek do maximálnej pozície (znak slnka).
- Zapnite napájanie. Snímač a pripojený zdroj svetla sa neaktivujú. Po zahriatí (po cca 30 sekundách) môže snímač začať pracovať. Ak snímač prijíma indukčné signály, indikátor zhasne. Ak sa neprijme ďalší indukčný signál, zdroj svetla by sa mal vypnúť za 10 ± 3 sekundy a indikátor zhasne.
- Otočte nastavovací prvok LUX proti smeru hodinových ručičiek do minimálnej pozície (3). Ak je intenzita svetla vyššia ako 3 lux, snímač a svetelný zdroj sa deaktivujú. Ak je intenzita svetla nižšia ako 3 lux (tma), snímač sa aktivuje. Ak sa neprijme indukčný signál, snímač by sa mal vypnúť za 10 ± 3 sekundy.



Upozornenie: Pri testovaní počas dňa, ☀️ otočte ovládací prvok LUX do pozície „znaku slnka“, inak svetelný snímač nebude fungovať! V prípade, že svetelný zdroj má výkon nad 60 W, vzdialenosť medzi lampou a snímačom by mala byť minimálne 60 cm.

PROBLÉMY A RIEŠENIA PROBLÉMOV:

- Svetelný zdroj nefunguje:
 - a. Skontrolujte parametre zdroja elektrického napájania a svetla.
 - b. Skontrolujte, či je funkčný zdroj svetla.
 - c. Skontrolujte, či nastavenie zodpovedá intenzite svetla.
- Slabá citlivosť:
 - a. Skontrolujte, či sa pred snímačom nenachádza žiadna prekážka, ktorá by mohla mať vplyv na príjem signálu.
 - b. Skontrolujte, či okolitá teplota nie je príliš vysoká.
 - c. Skontrolujte, či zdroj indukčného signálu je v oblasti detekcie pohybu.
 - d. Skontrolujte, či sa montážna výška snímača zhoduje s výškou uvedenou v technických údajoch.
 - e. Skontrolujte, či je snímač nasmerovaný tak, aby detegoval pohyb.
- Snímač nespína svetelné zdroje automaticky:
 - a. Skontrolujte, či je v detekčnom poli spojený signál.
 - b. Skontrolujte, či je časové oneskorenie nastavené na maximum.
 - c. Skontrolujte, či výkon zodpovedá technickým údajom.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

CR-C01000-00

GTV®

Oktatás

Használja az infravörös mozgásérzékelőt!

A kimagasló minőségű érzékelő a legnagyobb gondossággal került legyártásra, letesztelésre és becsomagolásra. Kérjük olvasza el az útmutatót a szerelés előtt, mert a hosszantartó, zavarmentes és gond nélküli üzem csak akkor biztosítható, ha a termék megfelelően került felszerelésre és használatra.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

- Tápfeszültség : 220-240V/AC
- Hálózati frekvencia: 50 Hz
- Fényerősség: <3-2000 LUX (szabályozott)
- Késleltetési idő: Min.10 sec ± 3 sec
- Max.30 min ± 2 min
- Az érzékelő max. teljesítménye: Max. 2000 W



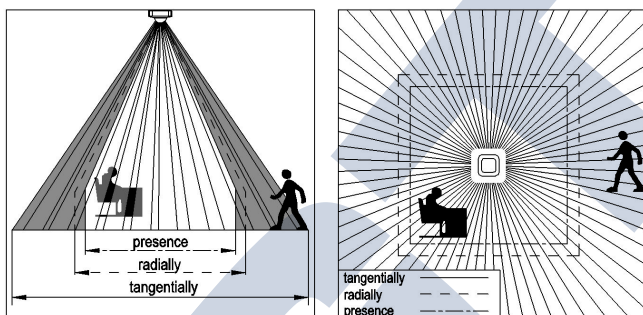
1000W

- Érzékelési tartomány: 360°
- Érzékelési távolság: 20 m max(<24°C)
- Üzemi hőmérséklet: -20 ~+ 40°C
- Üzemi nedvességtartalom: <93% RH
- Energiafelhasználás: átlagosan 0.5 W
- Szerelési magasság: 2.2-6 m



FUNKCIÓK:

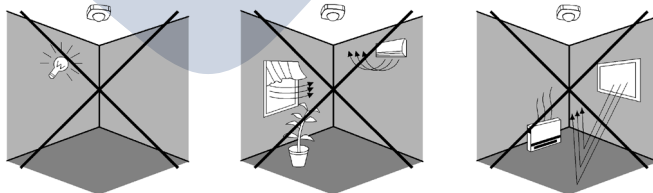
- Nap és éjszaka beazonosítás: A felhasználó a fényerősség függvényében állíthatja be az üzemet. Az érzékelő nappal és éjjel működhet a maximális „sun” állásban. Az érzékelő 3LUX fényerősség alatt is üzemelhet a minimális beállításon, a „3” állásban. A beállítási példák a teszt beállításokban elérhetők.
- A késleltetési idő folyamatosan hozzáadásra kerül, amikor az érzékelő az első indukció ideje alatt második indukciós jelet vesz, ekkor az idő lenullázódik.



SZERELÉSI AJÁNLÁSOK:

Az érzékelő hőmérséklet változására való reakciójára való tekintettel kerülje a következő helyzeteket:

- Kerülje az érzékelő erősen fényvisszaverő felületekkel, pl. tükörrel szembeni elhelyezését.
- Kerülje az érzékelő hőforrások, pl. fűtés légtelenítők, klíma berendezések, fényforrások ,stb. közelében történő elhelyezését.
- Kerülje az érzékelő olyan tárgyak irányában való felszerelését, melyek a szét hatására mozoghatnak



CSATLAKOZTATÁSA:

⚠ WARNING

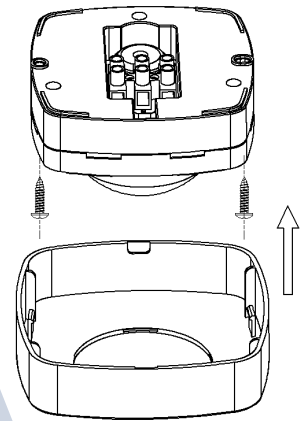
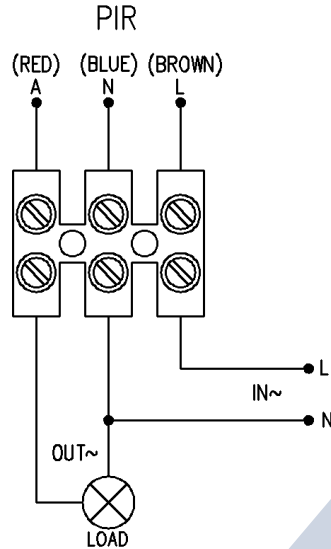


Figyelmeztetés! Áramütés veszélye áll fenn!

- A berendezést megfelelő jogosultsággal rendelkező személynek kell felszerelnie.
- Csatlakoztassa le a tápforrást.
- Takarja le vagy takarja el a szomszédos aktív tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a berendezést nem lehet kikapcsolni.
- Ellenőrizze, hogy a táp le van kapcsolva.

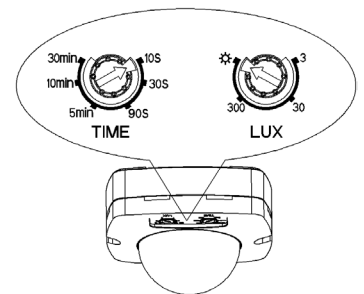
- Vegye le az érzékelő fedelét.
- Csatlakoztassa a tápot és a fényforrást az érzékelő sorkapocsához a csatlakoztatási rajz szerint.
- Tegye fel a fedelet a kiválasztott helyzetben és rögzítse a csavarokkal.
- Szerelje fel az érzékelő felső fedelét, majd kapcsolja be a tápot és tesztelje le az érzékelőt.

CSATLAKOZTATÁSI RAJZ:



TESZTELÉS:

- Forgassa el a TIME gombot az óramutató járásával ellentétes irányban, a minimum helyzetbe (10s). Forgassa el a LUX gombot az óramutató járásával azonos irányban a maximum helyzetbe (sun).
- Kapcsolja be a tápot, az érzékelő és a fényforrás kezdetben nem fog kelt adni. A felmelegedés után (kb. 30 másodperc elteltével) az érzékelő elkezdheti az üzemet. Amennyiben az érzékelő indukciós jelet kap, a fény kikapcsol. Amennyiben nem lesz újabb indukciós jel, a fényforrás 10 sec ± 3 sec elteltével abbahagyja a működést és a fény kialszik.
- Forgassa el a LUX gombot az óramutató járásával ellentétes irányban, a minimum helyzetbe (3). Amennyiben a fényerősség 3LUX fölé esik, az érzékelő és a fény abbahagyja a működést. Amennyiben a fényerősség 3LUX alá esik (sötétség), az érzékelő működni fog. Indukciós jel hiányában az érzékelő 10 sec ± 3 sec elteltével működését abbahagyja.



Figyelem: napközben történő tesztelés esetén ☀ tekerje el a LUX gombot a SUN helyzetbe, ellenkező esetben az érzékelő nem működik! Amennyiben a fényforrás teljesítménye 60W feletti, a lámpa és az érzékelő közötti távolságnak legalább 60 cm-nek kell lennie.

PROBLÉMÁK ÉS LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK:

- A fényforrás nem működik:
 - a. Ellenőrizze, hogy a táp és a fény forrása megfelelő.
 - b. Ellenőrizze, hogy a fényforrás jó.
 - c. Ellenőrizze, hogy a beállítások a fényerősséghez viszonyítva megfelelőek.
- Az érzékelés túl gyenge:
 - a. Ellenőrizze, hogy az érzékelő előtt nincs akadály, mely zavarhatná a jel vételét.
 - b. Ellenőrizze, hogy a környezeti hőmérséklet nem túl magas.
 - c. Ellenőrizze, hogy az indukciós jel forrás a mozgásérzékelő hatótávolságán belül van.
 - d. Ellenőrizze, hogy az érzékelő az útmutató szerinti magasságban került felszerelésre.
 - e. Ellenőrizze, hogy a mozgás iránya helyes.
- Az érzékelő nem zárja le automatikusan a fényforrást.
 - a. Ellenőrizze, hogy az érzékelési területen nincs folyamatos jel.
 - b. Ellenőrizze, hogy a késleltetési idő maximumra van állítva.
 - c. Ellenőrizze, hogy a táp az útmutatónak megfelelő.



PIR MOZGÁSÉRZÉKELŐ INFRAVÖRÖS

CR-C01000-00

GTV®

Mokymas

Kviečiame pasinaudoti infraraudonųjų spindulių judesio jutikliu!

Aukštos kokybės jutiklis yra labai atidžiai pagamintas, išbandytas ir supakuotas. Prieš montuodami gaminį, perskaitykite naudojimo instrukciją, nes ilgą ir patikimą veikimą be problemų galima užtikrinti tik tada, kai gaminys sumontuotas ir naudojamas teisingai.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Maitinimas: 220–240 V/ AC
- Maitinimo įtampos dažnis: 50 Hz
- Apšvietumo ribos: < 3–2000 lx (reguliuojamos)
- Užlaikymas: min. 10 s ± 3 s
- Maks. 30 min. ± 2 min.
- Maks. komutuojamoji galia: 2000 W

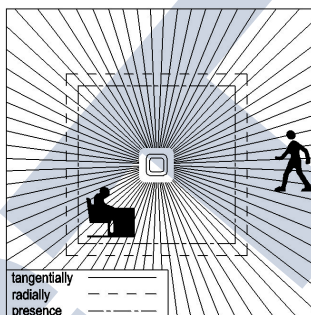
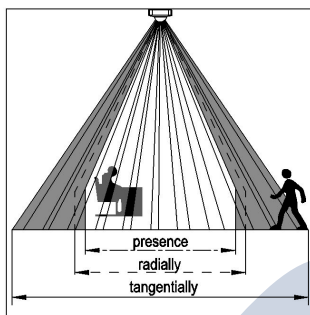


1000 W

- Aptikimo zona: 360°
- Aptikimo zonos ribos: maks. 20 m (<24 °C)
- Darbinė temperatūra: nuo -20 iki +40°C
- Darbinės aplinkos drėgnis: <93 % sant. drėgnio
- Energijos sąnaudos: vidutiniškai 0,5 W
- Montavimo aukštis: 2,2–6 m

FUNKCIJOS

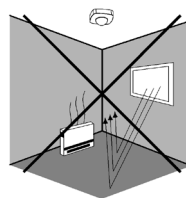
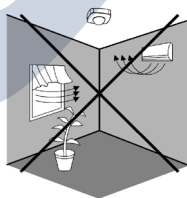
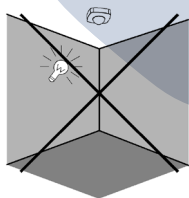
- Dienos ir nakties identifikavimas: vartotojas gali nustatyti, prie kokio apšvietumo prietaisas suveiks. Regulatoriaus rankenėlę pasukus į maksimumą atitinkančią „saulės“ padėtį, jutiklis veiks dieną ir naktį. Nustačius į minimumą atitinkančią padėtį „3“, jutiklis gali veikti, esant mažesniai kaip 3 lx apšvietumui. Tinkamą padėtį pasirinkite bandymų keliu.
- Kai pirmojo sužadinimo jutiklis priima antrąjį sužadinimo signalą, užlaikymas pradeda skaičiuoti iš naujo.



MONTAVIMO PATARIMAI

Atsižvelgiant į jutiklio reakciją į temperatūros pokyčius, reikia vengti toliau išvardintų situacijų.

- Jutiklio nenukreipkite į stipriai atspindinčius paviršius, pavyzdžiui, veidrodį.
- Jutiklio nemontuokite šalia šilumos šaltinių, t. y. šildymo ortakių, oro kondicionavimo įrenginių, šviesos šaltinių ir t. t.
- Jutiklio nenukreipkite į tokius objektus, kurie gali judėti pučiant vėjui.



PRIJUNGIMAS

⚠ WARNING

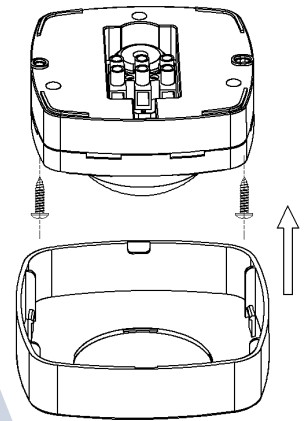
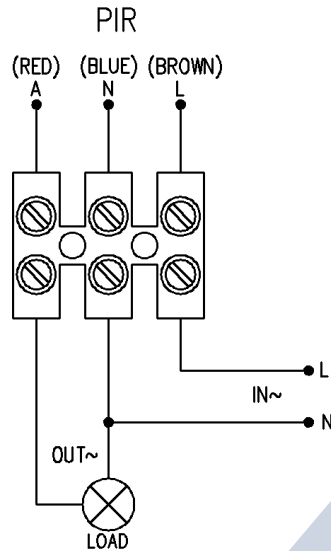


Atsargiai! Gali nutrenkti elektra!

- Įrangą turi montuoti atitinkamus įgaliojimus turintys asmenys.
- Atjunkite maitinimo šaltinį.
- Uždenkite arba aptverkite šalia esančius aktyvius objektus.
- Užtikrinkite, kad įrenginio nebūtų galima įjungti.
- Įsitikinkite, kad maitinimas atjungtas.

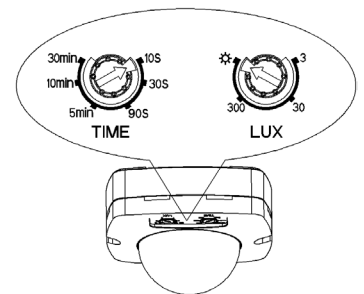
- Nuimkite jutiklio dangtelį.
- Laikydami sujungimų schemas, prie jutiklio gnybtų rinklės prijunkite maitinimo ir šviesos šaltinio laidus.
- Pagrindą uždėkite pasirinktoje vietoje ir pritvirtinkite varžtais.
- Uždėkite viršutinę jutiklio dalį, įjunkite maitinimą ir išbandykite jutiklį.

SUJUNGIMŲ SCHEMA



IŠBANDYMAS

- Rankenėlę TIME prieš laikrodžio rodyklę pasukite į trumpiausio užlaikymo padėtį (10s). Rankenėlę LUX laikrodžio rodyklės kryptimi pasukite į maksimalaus apšviestumo padėtį (saulė).
- Įjunkite maitinimą. Iš pradžių jutiklis ir prie jo prijungtas maitinimo šaltinis neduos jokio signalo. Įkaitęs (po 30 sekundžių), jutiklis pradės veikti. Kai jutiklis gaus sužadavimo signalą, įsijungs šviesa. Jeigu sužadavimo signalų daugiau nebus, po 10 ± 3 s šviesos šaltinis turi išsijungti.
- Rankenėlę LUX pasukite prieš laikrodžio rodyklę į minimalaus apšviestumo padėtį (3). Jeigu apšviestumo lygis didesnis nei 3 lx, jutiklis ir šviesos šaltinis nebeveiks. Jeigu apšviestumo lygis mažesnis nei 3 lx (tamsa), jutiklis veikia. Jeigu sužadavimo signalo nėra, jutiklis nustoja veikti po 10 ± 3 s.



Dėmesio! bandydami dienos metu, rankenėlę LUX pasukite į SAULĖS ☀ padėtį, nes kitaip šviesos jutiklis neveiks. Jeigu šviesos šaltinio galia didesnė nei 60 W, atstumas tarp lempos ir jutiklio turi būti ne mažesnis kaip 60 cm.

PROBLEAMOS IR GALIMI SPRENDIMAI

- Neveikia šviesos šaltinis:
 - a. Patikrinkite, ar gerai prijungti maitinimo ir šviesos šaltiniai.
 - b. Patikrinkite, ar šviesos šaltinis nesugedęs.
 - c. Patikrinkite, ar nustatymai atitinka apšviestumo lygį.
- Mažas jautrumas:
 - a. Patikrinkite, ar prieš jutiklį nėra kliūtis, kuri gali trukdyti priimti signalą.
 - b. Patikrinkite, ar ne per aukšta aplinkos temperatūra.
 - c. Patikrinkite, ar sužadavimo signalo šaltinis yra judesio aptikimo zonoje.
 - d. Patikrinkite, ar jutiklis sumontuotas instrukcijoje nurodytame aukštyje.
 - e. Patikrinkite, ar judesys vyksta tinkama kryptimi.
- Jutiklis neišjungia šviesos šaltinio.
 - a. Patikrinkite, ar aptikimo zonoje nėra nuolatinio signalo.
 - b. Patikrinkite, ar nenustatyta maksimali užlaikymo trukmė.
 - c. Patikrinkite, ar maitinimas toks, koks nurodytas instrukcijoje.

